



TG/16/9

ORIGINAL : Anglais

DATE : 2020-12-17

## UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

<p><b>RIZ</b></p> <p>Code(s) UPOV : ORYZA_SAT</p> <p><i>Oryza sativa</i> L.</p>
---

## PRINCIPES DIRECTEURS

## POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

## DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

Autres noms communs :\*

<i>Nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Oryza sativa</i> L.	Rice	Riz	Reis	Arroz

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

## DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

\* Ces noms, corrects à la date d'adoption des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), pour l'information la plus récente].

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN.....	<a href="#">3</a>
2. MATERIEL REQUIS.....	<a href="#">3</a>
3. METHODE D'EXAMEN.....	<a href="#">3</a>
3.1 Nombre de cycles de végétation.....	<a href="#">3</a>
3.2 Lieu des essais.....	<a href="#">3</a>
3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen.....	<a href="#">3</a>
3.4 Protocole d'essai.....	<a href="#">4</a>
3.5 Essais supplémentaires.....	<a href="#">4</a>
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE.....	<a href="#">4</a>
4.1 Distinction.....	<a href="#">4</a>
4.2 Homogénéité.....	<a href="#">5</a>
4.3 Stabilité.....	<a href="#">6</a>
5. GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE.....	<a href="#">7</a>
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.....	<a href="#">7</a>
6.1 Catégories de caractères.....	<a href="#">7</a>
6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	<a href="#">7</a>
6.3 Types d'expression.....	<a href="#">7</a>
6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples.....	<a href="#">8</a>
6.5 Légende.....	<a href="#">8</a>
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	<a href="#">9</a>
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES.....	<a href="#">21</a>
8.1 Explications portant sur plusieurs caractères.....	<a href="#">21</a>
8.2 Explications portant sur certains caractères.....	<a href="#">21</a>
8.3 Code décimal pour les phases de croissance des céréales.....	<a href="#">26</a>
9. BIBLIOGRAPHIE.....	<a href="#">27</a>
10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE.....	<a href="#">28</a>

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Oryza sativa* L.

2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de semences et panicules (le cas échéant).

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

Semences : 2 kg  
Panicules (le cas échéant) : 120

Les semences doivent satisfaire aux conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la pureté spécifique, l'état sanitaire et la teneur en eau, indiquées par l'autorité compétente. Dans le cas où les semences doivent être maintenues en collection, la faculté germinative doit être aussi élevée que possible et indiquée par le demandeur.

Les panicules doivent être bien développées et contenir un nombre de semences viables suffisant pour l'établissement d'une ligne de plantes permettant d'effectuer les observations.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

3.1.1 En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants.

3.1.2 L'examen d'une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l'examen.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.3.2 Le stade optimal de développement pour l'observation de chaque caractère est indiqué par une référence dans le tableau des caractères. Les stades de développement correspondant à chaque référence sont décrits au chapitre 8.

### 3.4 *Protocole d'essai*

- 3.4.1 Dans le cas d'essais avec semis, chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 1500 plantes au moins, qui doivent être réparties en 2 répétitions au moins.
- 3.4.2 Dans le cas de plantes transplantées, chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 400 plantes au moins, qui doivent être réparties en 2 répétitions au moins.
- 3.4.3 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.
- 3.4.4 Si des essais sur des panicules-lignes sont conduits, ils doivent porter sur 100 panicules-lignes au moins.

### 3.5 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

## 4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

### 4.1 *Distinction*

#### 4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

Pour établir la distinction des hybrides, il est possible d'utiliser les lignées parentales et la formule, en observant les recommandations suivantes :

- i) description des lignées parentales conformément aux principes directeurs d'examen;
- ii) vérification de l'originalité de ces lignées parentales par rapport à la collection de référence, sur la base des caractères décrits dans la section 7 afin de réaliser un criblage des lignées endogames les plus proches;
- iii) vérification de l'originalité de la formule des hybrides par rapport à celle des hybrides notoirement connus, compte tenu des lignées endogames les plus proches;
- iv) établissement de la distinction au niveau des hybrides pour les variétés à formule semblable.

Des indications supplémentaires figurent dans les documents TGP/9 "Examen de la distinction" et TGP/8 "Protocole d'essai et techniques utilisés dans l'examen de la Distinction, de l'Homogénéité et de la Stabilité".

#### 4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

#### 4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

#### 4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 10 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 10 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l'essai, sans tenir compte d'éventuelles plantes hors type.

Dans le cas d'observations portant sur des parties de plantes isolées, le nombre de parties à prélever sur chacune des plantes est de 1.

#### 4.1.5 Méthode d'observation

La méthode recommandée pour l'observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 'Examen de la distinction', section 4 'Observation des caractères') :

MG: mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS: mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS: évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d'observation: visuelle (V) ou mesure (M)

L'observation "visuelle" (V) est une observation fondée sur le jugement de l'expert. Aux fins du présent document, on entend par observation "visuelle" les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l'odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l'expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d'exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d'une échelle graphique linéaire, effectuée à l'aide d'une règle, d'une balance, d'un colorimètre, de dates, d'un dénombrement, etc.

Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l'examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre "G" correspond à une notation globale par variété et il n'est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d'observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d'une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

## 4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :

4.2.2 Ces principes directeurs d'examen ont été établis pour l'examen des variétés autogames et des variétés hybrides. En ce qui concerne les variétés ayant d'autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l'introduction générale et le document TGP/13 intitulé "Conseils pour les nouveaux types et espèces", à la section 4.5 "Examen de l'homogénéité".

4.2.3 L'homogénéité des variétés hybrides doit être déterminée en fonction de la catégorie d'hybride et conformément aux recommandations sur les variétés hybrides figurant dans l'introduction générale.

- 4.2.4 Lorsque l'évaluation d'une variété hybride fait appel aux lignées parentales, l'homogénéité de la variété hybride devra, outre l'examen de la variété hybride elle-même, être également évaluée au moyen d'un examen de l'homogénéité de ses lignées parentales.
- 4.2.5 La taille de l'échantillon recommandée pour la détermination de l'homogénéité est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères :
- A : échantillon de 100 plantes/parties de plantes/panicules-lignes  
B : échantillon de 1500 plantes/400 plantes
- 4.2.6 Pour l'évaluation de l'homogénéité des lignées, il faut appliquer une norme de population de 0,1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 1500 plantes, quatre plantes hors-type sont tolérées. Dans le cas d'un échantillon de 400 plantes, deux plantes hors-types sont tolérées.
- 4.2.7 Pour l'évaluation de l'homogénéité, dans le cas d'un échantillon de 100 panicules-lignes, plantes ou parties de plantes, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 100 panicules-lignes, plantes ou parties de plantes, trois plantes hors-type sont tolérées. Une panicule ligne est considérée comme hors-type si elle contient plus d'une plante hors-type.
- 4.2.8 Pour le caractère A, l'évaluation de l'homogénéité peut être réalisée en deux étapes. Lors de la première étape, 20 panicules-lignes, plantes ou parties de plantes sont observées. Si aucune plante hors-type n'est observée, la variété est considérée comme homogène. Si plus de trois plantes hors-type sont observées, la variété est considérée comme non homogène. Si une à trois plantes hors-types sont observées, un échantillon supplémentaire de 80 panicules-lignes, plantes ou parties de plantes doit être observé.
- 4.2.9 Pour l'évaluation de l'homogénéité des variétés hybrides, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 1500 plantes, 22 plantes hors-type sont tolérées. Dans le cas d'un échantillon de 400 plantes, huit plantes hors-type sont tolérées
- 4.3 *Stabilité*
- 4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.
- 4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau lot de semences, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.
- 4.3.3 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité d'une variété hybride peut, outre l'examen de la variété hybride elle-même, être déterminée également par examen de l'homogénéité et de la stabilité de ses lignées parentales.

## 5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- (a) Endosperme : type (caractère 1)
- (b) Limbe : pigmentation anthocyanique (caractère 8)
- (c) Époque de l'apparition de la panicule (caractère 12)
- (d) Tige : longueur (caractère 17)
- (e) Glumelle inférieure : couleur du sommet (caractère 25)
- (f) Grain : rapport longueur/largeur (caractère 41)
- (g) Grain : couleur (caractère 42)

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale et le document TGP/9 "Examen de la distinction".

## 6. Introduction du tableau des caractères

### 6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

### 6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

6.2.1 Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Tous les niveaux d'expression pertinents sont présentés dans le caractère.

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d'expression et des notes figurent dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen".

### 6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

#### 6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemples afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

#### 6.5 Légende

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7	
		Name of characteristics in English	Nom du caractère en français	Name des Merkmals auf Deutsch	Nombre del carácter en español		
		states of expression	types d'expression	Ausprägungsstufen	tipos de expresión		

1 Numéro de caractère

2 (\*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

3 Type d'expression  
 QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3  
 QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3  
 PQ Caractère pseudo qualitatif – voir le chapitre 6.3

4 Méthode d'observation (et type de parcelle, si applicable)  
 MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5

5 (+) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2

6 (a)-(b) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1

7 Échelle des stades de croissance Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre 8.3

A Échantillon de 100 plantes/parties de plantes/panicules-lignes

B Échantillon de 1500 plantes/400 plantes



7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français		deutsch		español		Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VGJA</b>	<b>(+)</b>		<b>00</b>					
	<b>Endosperm: type</b>		<b>Endosperme : type</b>		<b>Endosperm: Typ</b>		<b>Endospermo: tipo</b>			
	glutinous		glutineux		mit Gluten		glutinoso		Ruriaoba, Sayomurasaki	1
	intermediate		intermédiaire		Zwischentyp		intermedio		Milky Summer	2
	non-glutinous		non glutineux		ohne Gluten		no glutinoso		Koshihikari, Takanari	3
<b>2. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MGJA</b>	<b>(+)</b>		<b>00</b>					
	<b>Endosperm: content of amylose</b>		<b>Endosperme : teneur en amylose</b>		<b>Endosperm: Amylosegehalt</b>		<b>Endospermo: contenido de amilosa</b>			
	very low		très faible		sehr gering		muy bajo		Ruriaoba, Sayomurasaki	1
	very low to low		très faible à faible		sehr gering bis gering		muy bajo a bajo			2
	low		faible		gering		bajo		Milky Summer	3
	low to medium		faible à moyenne		gering bis mittel		bajo a medio			4
	medium		moyenne		mittel		medio		Koshihikari	5
	medium to high		moyenne à élevée		mittel bis hoch		medio a alto			6
	high		élevée		hoch		alto		Hoshiyutaka	7
	high to very high		élevée à très élevée		hoch bis sehr hoch		alto a muy alto			8
	very high		très élevée		sehr hoch		muy alto		Koshinokaori	9
<b>3.</b>	<b>QN</b>	<b>VGJA</b>	<b>(+)</b>		<b>10-11</b>					
	<b>Coleoptile: anthocyanin coloration</b>		<b>Coléoptile : pigmentation anthocyanique</b>		<b>Keimscheide: Anthocyanfärbung</b>		<b>Coleóptilo: pigmentación antocianica</b>			
	absent or weak		absente ou faible		fehlend oder gering		ausente o débil		Koshihikari	1
	weak to medium		faible à moyenne		gering bis mittel		débil a media			2
	medium		moyenne		mittel		media		Murasakikoboshi	3
	medium to strong		moyenne à forte		mittel bis stark		media a fuerte			4
	strong		forte		stark		fuerte		Akaneasobi, Satsumakuromochi	5

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>4. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG B</b>	<b>(+)</b>	<b>40-49</b>			
	<b>Plant: growth habit</b>	<b>Plante : port</b>	<b>Pflanze: Wuchsform</b>	<b>Planta: hábito de crecimiento</b>			
	erect	dressé	aufrecht	erecto	Leafstar		1
	erect to semi-erect	dressé à demi-dressé	aufrecht bis halbaufrecht	erecto a semierecto			2
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Koshihikari, Momiroman		3
	semi-erect to intermediate	demi-dressé à intermédiaire	halbaufrecht bis mittel	semierecto a intermedio			4
	intermediate	intermédiaire	mittel	intermedio	Onari		5
	intermediate to semi-prostrate	intermédiaire à demi-étalé	mittel bis halbliegend	intermedio a semipostrado			6
	semi-prostrate	demi-étalé	halbliegend	semipostrado			7
	semi-prostrate to prostrate	demi-étalé à étalé	halbliegend bis liegend	semipostrado a postrado			8
	prostrate	étalé	liegend	postrado			9
<b>5.</b>	<b>QN</b>	<b>VG B</b>	<b>(a)</b>	<b>40-49</b>			
	<b>Distal leaf sheath: anthocyanin coloration</b>	<b>Gaine de la feuille distale : pigmentation anthocyanique</b>	<b>Distale Blattscheide: Anthocyanfärbung</b>	<b>Vaina de la hoja distal: pigmentación antocianica</b>			
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Koshihikari		1
	very weak to weak	très faible à faible	sehr gering bis gering	muy débil a débil			2
	weak	faible	gering	débil	Murasakikoboshi, Sayomurasaki		3
	weak to medium	faible à moyenne	gering bis mittel	débil a media			4
	medium	moyenne	mittel	media	Minamiyutaka		5
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte			6
	strong	forte	stark	fuerte	Beniasobi, Shikibumochi		7
	strong to very strong	forte à très forte	stark bis sehr stark	fuerte a muy fuerte			8
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte			9
<b>6.</b>	<b>QN</b>	<b>VG B</b>	<b>(a)</b>	<b>40-49</b>			
	<b>Basal leaf sheath: anthocyanin coloration</b>	<b>Gaine de la feuille basale : pigmentation anthocyanique</b>	<b>Basale Blattscheide: Anthocyanfärbung</b>	<b>Vaina de la hoja basal: pigmentación antocianica</b>			
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Koshihikari		1
	very weak to weak	très faible à faible	sehr gering bis gering	muy débil a débil			2
	weak	faible	gering	débil	Murasakikoboshi, Sayomurasaki		3
	weak to medium	faible à moyenne	gering bis mittel	débil a media			4
	medium	moyenne	mittel	media	Beniasobi		5
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte			6
	strong	forte	stark	fuerte			7
	strong to very strong	forte à très forte	stark bis sehr stark	fuerte a muy fuerte			8
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte			9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>7.</b>	<b>QN</b> <b>VG B</b>	<b>(a)</b>	<b>40-49</b>			
	<b>Leaf blade: intensity of green color</b>	<b>Limbe : intensité de la couleur verte</b>	<b>Blattspreite: Intensität der Grünfärbung</b>	<b>Limbo: intensidad del color verde</b>		
	very light	très claire	sehr hell	muy clara		1
	very light to light	très claire à claire	sehr hell bis hell	muy clara a clara		2
	light	claire	hell	clara	Koihonoka	3
	light to medium	claire à moyenne	hell bis mittel	clara a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Hinohikari, Koshihikari	5
	medium to dark	moyenne à foncée	mittel bis dunkel	media a oscura		6
	dark	foncée	dunkel	oscura	Hoshiyutaka, Takanari	7
	dark to very dark	foncée à très foncée	dunkel bis sehr dunkel	oscura a muy oscurs		8
	very dark	très foncée	sehr dunkel	muy oscura		9
<b>8. (*)</b>	<b>QN</b> <b>VG B</b>	<b>(a)</b>	<b>40-49</b>			
	<b>Leaf blade: anthocyanin coloration</b>	<b>Limbe : pigmentation anthocyanique</b>	<b>Blattspreite: Anthocyanfärbung</b>	<b>Limbo: pigmentación antocianica</b>		
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Koshihikari	1
	weak to medium	faible à moyenne	gering bis mittel	débil a media		2
	medium	moyenne	mittel	media	Akaneasobi	3
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte		4
	strong	forte	stark	fuerte		5
<b>9.</b>	<b>QN</b> <b>VG B</b>	<b>(+)</b> <b>(a)</b>	<b>40-49</b>			
	<b>Leaf blade: pubescence</b>	<b>Limbe : pubescence</b>	<b>Blattspreite: Behaarung</b>	<b>Limbo: pubescencia</b>		
	absent or very sparse	absente ou très lâche	fehlend oder sehr locker	ausente o muy laxa	Leafstar	1
	sparse	lâche	locker	laxa		2
	medium	moyenne	mittel	media	Koshihikari	3
	dense	dense	dicht	densa		4
	very dense	très dense	sehr dicht	muy densa		5
<b>10.</b>	<b>PQ</b> <b>VG B</b>	<b>(+)</b> <b>(a)</b>	<b>40-49</b>			
	<b>Ligule: shape</b>	<b>Ligule : forme</b>	<b>Ligula: Form</b>	<b>Lígula: forma</b>		
	truncate	tronquée	stumpf	truncada		1
	acute	aiguë	spitz	aguda	Murasakikoboshi	2
	lobed	lobée	gelappt	lobulada	Onari, Salt star	3
<b>11.</b>	<b>PQ</b> <b>VG B</b>	<b>(a)</b>	<b>40-49</b>			
	<b>Ligule: color</b>	<b>Ligule : couleur</b>	<b>Ligula: Farbe</b>	<b>Lígula: color</b>		
	white	blanc	weiß	blanco	Koshihikari	1
	green	vert	grün	verde		2
	purple	violet	purpurn	púrpura	Beniasobi, Sayomurasaki	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>12. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG B</b>	<b>(+)</b>			
	<b>Time of panicle emergence</b>	<b>Époque de l'apparition de la panicule</b>	<b>Zeitpunkt des Rispschiebens</b>	<b>Época de emergencia de las panículas</b>		
	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana		1
	very early to early	très précoce à précoce	sehr früh bis früh	muy temprana a temprana		2
	early	précoce	früh	temprana	Koshihikari	3
	early to medium	précoce à moyenne	früh bis mittel	temprana a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Momiroman	5
	medium to late	moyenne à tardive	mittel bis spät	media a tardía		6
	late	tardive	spät	tardía	Leafstar	7
	late to very late	tardive à très tardive	spät bis sehr spät	tardía a muy tardía		8
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía		9
<b>13.</b>	<b>QN</b>	<b>MS B/VG B</b>	<b>(+)</b>	<b>60-79</b>		
	<b>Flag leaf: length of blade</b>	<b>Dernière feuille : longueur du limbe</b>	<b>Fahnenblatt: Länge der Spreite</b>	<b>Hoja bandera: longitud del limbo</b>		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte	kurz	corta	Ouukan 383	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Hinohikari	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		6
	long	longue	lang	larga	Tachiaoba	7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9
<b>14.</b>	<b>QN</b>	<b>MS B/VG B</b>	<b>(+)</b>	<b>60-79</b>		
	<b>Flag leaf: width of blade</b>	<b>Dernière feuille : largeur du limbe</b>	<b>Fahnenblatt: Breite der Spreite</b>	<b>Hoja bandera: anchura del limbo</b>		
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Ouukan 383	1
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media		2
	medium	moyenne	mittel	media	Hinohikari	3
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha		4
	broad	large	breit	ancha	Tachiaoba	5
<b>15.</b>	<b>QN</b>	<b>VG B</b>		<b>60-89</b>		
	<b>Lemma: pubescence</b>	<b>Glumelle inférieure : pubescence</b>	<b>Deckspelze: Behaarung</b>	<b>Lema: pubescencia</b>		
	absent or very sparse	absente ou très lâche	fehlend oder sehr locker	ausente o muy laxa	Leafstar	1
	sparse	lâche	locker	laxa	Murasakikoboshi	2
	medium	moyenne	mittel	media	Koshihikari	3
	dense	dense	dicht	densa		4
	very dense	très dense	sehr dicht	muy densa		5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>16. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG B</b>		<b>65</b>		
	<b>Stigma: color</b>	<b>Stigmate : couleur</b>	<b>Narbe: Farbe</b>	<b>Estigma: color</b>		
	white	blanc	weiß	blanco	Koshihikari	1
	green	vert	grün	verde		2
	yellow	jaune	gelb	amarillo		3
	purple	violet	purpurn	púrpura	Ouukan 383, Sayomurasaki	4
	black	noir	schwarz	negro	Murasakikoboshi, Shikibumochi	5
<b>17. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG B/MS B</b>	<b>(+)</b>	<b>70-79</b>		
	<b>Stem: length</b>	<b>Tige : longueur</b>	<b>Halm: Länge</b>	<b>Tallo: longitud</b>		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte	kurz	corta	Takanari	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Hinohikari	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		6
	long	longue	lang	larga	Koshihikari	7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga	Minamiyutaka	9
<b>18. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG B</b>	<b>(+)</b>	<b>70-79</b>		
	<b>Stem: thickness</b>	<b>Tige : épaisseur</b>	<b>Halm: Dicke</b>	<b>Tallo: grosor</b>		
	very thin	très fine	sehr dünn	muy delgado		1
	very thin to thin	très fine à fine	sehr dünn bis dünn	muy delgado a delgado		2
	thin	fine	dünn	delgado	Murasakikoboshi	3
	thin to medium	fine à moyenne	dünn bis mittel	delgado a medio		4
	medium	moyenne	mittel	medio	Hinohikari, Koshihikari	5
	medium to thick	moyenne à épaisse	mittel bis dick	medio a grueso		6
	thick	épaisse	dick	grueso	Hoshiyutaka, Momiroman	7
	thick to very thick	épaisse à très épaisse	dick bis sehr dick	grueso a muy grueso		8
	very thick	très épaisse	sehr dick	muy grueso		9
<b>19.</b>	<b>QN</b>	<b>VG B</b>		<b>70-79</b>		
	<b>Stem: anthocyanin coloration of nodes</b>	<b>Tige : pigmentation anthocyanique des nœuds</b>	<b>Halm: Anthocyanfärbung der Knoten</b>	<b>Tallo: pigmentación antocianica de los nudos</b>		
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Koshihikari	1
	weak to medium	faible à moyenne	gering bis mittel	débil a media		2
	medium	moyenne	mittel	media	Sayomurasaki	3
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte		4
	strong	forte	stark	fuerte	Murasakikoboshi	5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>20.</b>	<b>QN</b>	<b>VGJB</b>			<b>70-79</b>	
	<b>Stem: anthocyanin coloration of internodes</b>	<b>Tige : pigmentation anthocyanique des entrenœuds</b>	<b>Halm: Anthocyanfärbung der Internodien</b>	<b>Tallo: pigmentación antocianica de los entrenudos</b>		
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Koshihikari	1
	weak to medium	faible à moyenne	gering bis mittel	débil a media		2
	medium	moyenne	mittel	media		3
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte		4
	strong	forte	stark	fuerte	Shikibumochi	5
<b>21.</b>	<b>QN</b>	<b>MSJB</b>			<b>70-79</b>	
	<b>Plant: number of panicles</b>	<b>Plante : nombre de panicules</b>	<b>Pflanze: Anzahl Rispen</b>	<b>Planta: número de panículas</b>		
	very few	très petit	sehr wenige	muy bajo		1
	very few to few	très petit à petit	sehr wenige bis wenige	muy bajo a bajo		2
	few	petit	wenige	bajo	Momiroman, Takanari	3
	few to medium	petit à moyen	wenige bis mittel	bajo a medio		4
	medium	moyen	mittel	medio	Koshihikari	5
	medium to many	moyen à grand	mittel bis viele	medio a alto		6
	many	grand	viele	alto	Ouukan 383	7
	many to very many	grand à très grand	viele bis sehr viele	alto a muy alto		8
	very many	très grand	sehr viele	muy alto		9
<b>22. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VGJB</b>			<b>70-89</b>	
	<b>Panicle: distribution of awns</b>	<b>Panicule : répartition des arêtes</b>	<b>Rispe: Verteilung der Begrannung</b>	<b>Panícula: distribución de las aristas</b>		
	absent	absente	fehlend	ausentes	Momiroman, Onari	1
	apical quarter	quart apical	am apikalen Viertel	en el cuarto apical	Sari queen	2
	upper half	moitié supérieure	in der oberen Hälfte	en la mitad superior		3
	upper three quarters	trois-quarts supérieurs	an den oberen drei Vierteln	en los tres cuartos superiores	Beniroman	4
	whole length	longueur totale	auf der ganzen Länge	en toda la longitud	Saikaikan 246	5
<b>23.</b>	<b>QN</b>	<b>VGJB</b>	<b>(+)</b>		<b>70-89</b>	
	<b>Awns: length</b>	<b>Arêtes : longueur</b>	<b>Grannen: Länge</b>	<b>Arista: longitud</b>		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta	Hinohikari	1
	short	courte	kurz	corta	Koshihikari	2
	medium	moyenne	mittel	media	Benizomemochi, Leafstar	3
	long	longue	lang	larga	Saikaikan 246	4
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>24. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MSJB</b>	<b>(+)</b>	<b>72-92</b>		
	<b>Panicle: length</b>	<b>Panicule : longueur</b>	<b>Rispe: Länge</b>	<b>Panícula: longitud</b>		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte	kurz	corta	Shikibumochi	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Koshihikari, Leafstar	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		6
	long	longue	lang	larga	Momiroman	7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9
<b>25. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VGJB</b>		<b>80-92</b>		
	<b>Lemma: color of tip</b>	<b>Glumelle inférieure : couleur du sommet</b>	<b>Deckspelze: Farbe der Spitze</b>	<b>Lema: color del ápice</b>		
	white	blanc	weiß	blanco	Koshihikari	1
	yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento		2
	red	rouge	rot	rojo	Minamiyutaka	3
	purple	violet	purpurn	púrpura	Murasakikoboshi, Sayomurasaki	4
	brown	brun	braun	marrón	Koshinokaori, Leafstar	5
	black	noir	schwarz	negro		6
<b>26. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VGJB</b>	<b>(+)</b>	<b>80-92</b>		
	<b>Flag leaf: attitude of blade</b>	<b>Dernière feuille : port du limbe</b>	<b>Fahnenblatt: Haltung der Spreite</b>	<b>Hoja bandera: porte del limbo</b>		
	erect	dressé	aufrecht	erecto	Leafstar, Minamiyutaka	1
	erect to semi-erect	dressé à demi-dressé	aufrecht bis halbaufrecht	erecto a semierecto		2
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Momiroman, Onari	3
	semi-erect to horizontal	demi-dressé à horizontal	halbaufrecht bis waagerecht	semierecto a horizontal		4
	horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	Murasakikoboshi, Ouukan 383	5
	horizontal to moderately reflexed	horizontal à modérément réfléchi	waagerecht bis mäßig zurückgebogen	horizontal a moderadamente reflejo		6
	moderately reflexed	modérément réfléchi	mäßig zurückgebogen	moderadamente reflejo		7
	moderately reflexed to strongly reflexed	modérément réfléchi à fortement réfléchi	mäßig zurückgebogen bis stark zurückgebogen	moderadamente reflejo a muy reflejo		8
	strongly reflexed	fortement réfléchi	stark zurückgebogen	muy reflejo		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>27.</b>	<b>QN</b>	<b>VG B</b>		<b>90-92</b>		
	<b>Panicle: density</b>	<b>Panicule : densité</b>	<b>Rispe: Dichte</b>	<b>Panícula: densidad</b>		
	very lax	très lâche	sehr locker	muy laxa		1
	very lax to lax	très lâche à lâche	sehr locker bis locker	muy laxa a laxa		2
	lax	lâche	locker	laxa		3
	lax to medium	lâche à moyenne	locker bis mittel	laxa a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Koshihikari	5
	medium to dense	moyenne à dense	mittel bis dicht	media a densa		6
	dense	dense	dicht	densa	Hoshiyutaka, Takanari	7
	dense to very dense	dense à très dense	dicht bis sehr dicht	densa a muy densa		8
	very dense	très dense	sehr dicht	muy densa		9
<b>28. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG B</b>	<b>(+)</b>	<b>90-92</b>		
	<b>Panicle: attitude</b>	<b>Panicule : port</b>	<b>Rispe: Haltung</b>	<b>Panícula: porte</b>		
	erect	dressé	aufrecht	erecto	Akaneasobi	1
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Ouukan 383	2
	semi-drooping	demi-retombant	halbüberhängend	semicolgante	Koshihikari	3
	drooping	retombant	überhängend	colgante		4
<b>29. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG B</b>	<b>(+)</b>	<b>90-92</b>		
	<b>Panicle: attitude of branches</b>	<b>Panicule : port des ramifications</b>	<b>Rispe: Stellung der Seitenäste</b>	<b>Panícula: porte de las ramificaciones</b>		
	adpressed	appliqué	anliegend	adpreso	Habataki	1
	adpressed to erect	appliqué à dressé	anliegend bis aufrecht	adpreso a erecto		2
	erect	dressé	aufrecht	erecto	Murasakikoboshi	3
	erect to semi-erect	dressé à demi-dressé	aufrecht bis halbaufrecht	erecto a semierecto		4
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto		5
<b>30.</b>	<b>QN</b>	<b>VG B</b>	<b>(+)</b>	<b>90-92</b>		
	<b>Panicle: number of secondary branches</b>	<b>Panicule : nombre de ramifications secondaires</b>	<b>Rispe: Anzahl sekundäre Seitenäste</b>	<b>Panícula: número de ramificaciones secundarias</b>		
	absent or few	nul ou très petit	fehlend oder wenige	ausente o bajo		1
	medium	moyen	mittel	medio	Koshihikari	2
	many	grand	viele	alto	Takanari	3
<b>31.</b>	<b>QN</b>	<b>VG B</b>	<b>(+)</b>	<b>90-92</b>		
	<b>Panicle: exsertion</b>	<b>Panicule : déploiement</b>	<b>Rispe: Hervorstehen</b>	<b>Panícula: exersión</b>		
	enclosed	inclus	eingeschlossen	envuelta		1
	partly exserted	partiellement saillant	teilweise hervorstehend	parcialmente exerta	Tachisuzuka	2
	just exserted	tout juste saillant	gerade noch hervorstehend	apenas exerta	Minamiyutaka	3
	well exserted	bien saillant	deutlich hervorstehend	muy exerta	Koshihikari	4



	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>32. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG B</b>	<b>(+)</b>			
	<b>Time of maturity</b>	<b>Époque de maturité</b>	<b>Zeitpunkt der Reife</b>	<b>Época de madurez</b>		
	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana		1
	very early to early	très précoce à précoce	sehr früh bis früh	muy temprana a temprana		2
	early	précoce	früh	temprana	Koshihikari	3
	early to medium	précoce à moyenne	früh bis mittel	temprana a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Asahinoyume	5
	medium to late	moyenne à tardive	mittel bis spät	media a tardía		6
	late	tardive	spät	tardía	Leafstar	7
	late to very late	tardive à très tardive	spät bis sehr spät	tardía a muy tardía		8
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía		9
<b>33. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG B</b>	<b>(+)</b>	<b>90</b>		
	<b>Time of senescence</b>	<b>Époque de sénescence</b>	<b>Zeitpunkt des Absterbens</b>	<b>Época de senescencia</b>		
	early	précoce	früh	temprana	Onari	1
	medium	moyenne	mittel	intermedia	Salt star	2
	late	tardive	spät	tardía	Koshihikari	3
<b>34. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG B</b>		<b>92</b>		
	<b>Lemma: color</b>	<b>Glumelle inférieure : couleur</b>	<b>Deckspelze: Farbe</b>	<b>Lema: color</b>		
	white	blanc	weiß	blanca	Koshihikari	1
	yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento	Leafstar	2
	red	rouge	rot	rojo		3
	purple	violet	purpurn	púrpura	Ouukan 383, Satsumakuromochi	4
	brown	brun	braun	marrón	Beniasobi	5
	black	noir	schwarz	negro		6

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>35.</b>	<b>QN</b>	<b>VG A</b>	<b>(+)</b>		<b>92</b>			
	<b>Lemma: coloration with phenol</b>		<b>Glumelle inférieure : coloration au phénol</b>		<b>Deckspelze: Phenolfärbung</b>	<b>Lema: coloración con fenol</b>		
	absent or very weak		absente ou très faible		fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Koshihikari, Momiroman	1
	very weak to weak		très faible à faible		sehr gering bis gering	muy débil a débil		2
	weak		faible		gering	débil		3
	weak to medium		faible à moyenne		gering bis mittel	débil a media		4
	medium		moyenne		mittel	media	Onari, Salt star	5
	medium to strong		moyenne à forte		mittel bis stark	media a fuerte		6
	strong		forte		stark	fuerte	Ruriaoba	7
	strong to very strong		forte à très forte		stark bis sehr stark	fuerte a muy fuerte		8
	very strong		très forte		sehr stark	muy fuerte		9
<b>36.</b>	<b>QN</b>	<b>VG B</b>	<b>(+)</b>		<b>92</b>			
	<b>Glume: length</b>		<b>Glume : longueur</b>		<b>Hüllspelze: Länge</b>	<b>Gluma: longitud</b>		
	short		courte		kurz	corta	Ruriaoba	1
	medium		moyenne		mittel	media	Koshihikari	2
	long		longue		lang	larga		3
<b>37.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG B</b>			<b>92</b>			
	<b>Glume: color</b>		<b>Glume : couleur</b>		<b>Hüllspelze: Farbe</b>	<b>Gluma: color</b>		
	white		blanc		weiß	blanco	Koshihikari	1
	yellowish		jaunâtre		gelblich	amarillento		2
	red		rouge		rot	rojo		3
	purple		violet		purpurn	púrpura	Beniasobi, Ouukan 383	4
	brown		brun		braun	marrón		5
	black		noir		schwarz	negro		6
<b>38. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG A</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>	<b>92</b>			
	<b>1000 seed weight</b>		<b>Poids de 1000 grains</b>		<b>Tausendkorngewicht</b>	<b>Peso de 1000 semillas</b>		
	very low		très petit		sehr niedrig	muy bajo		1
	very low to low		très petit à petit		sehr niedrig bis niedrig	muy bajo a bajo		2
	low		petit		niedrig	bajo	Beniasobi, Sari queen	3
	low to medium		petit à moyen		niedrig bis mittel	bajo a medio		4
	medium		moyen		mittel	medio	Koshihikari, Takanari	5
	medium to high		moyen à grand		mittel bis hoch	medio a alto		6
	high		grand		hoch	alto	Momiroman	7
	high to very high		grand à très grand		hoch bis sehr hoch	alto a muy alto		8
	very high		très grand		sehr hoch	muy alto		9

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>39. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MS A</b>	<b>(b)</b>	<b>92</b>			
	<b>Grain: length</b>	<b>Grain : longueur</b>	<b>Korn: Länge</b>	<b>Grano: longitud</b>			
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta			1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta			2
	short	courte	kurz	corta	Murasakikoboshi		3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media			4
	medium	moyenne	mittel	media	Koshihikari		5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga			6
	long	longue	lang	larga	Hoshiyutaka, Leafstar		7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga			8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga			9
<b>40. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MS A</b>	<b>(b)</b>	<b>92</b>			
	<b>Grain: width</b>	<b>Grain : largeur</b>	<b>Korn: Breite</b>	<b>Grano: anchura</b>			
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Hoshiyutaka, Leafstar		1
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media			2
	medium	moyenne	mittel	media	Koshihikari		3
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha			4
	broad	large	breit	ancha			5
<b>41. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MS A</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>	<b>92</b>		
	<b>Grain: ratio length/width</b>	<b>Grain : rapport longueur/largeur</b>	<b>Korn: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Grano: relación longitud/anchura</b>			
	low	bas	klein	baja	Akaneasobi		1
	low to medium	bas à moyen	klein bis mittel	baja a media	Koshihikari		2
	medium	moyen	mittel	media	Hoshiyutaka, Leafstar		3
	medium to high	moyen à élevé	mittel bis groß	media a alta			4
	high	élevé	groß	alta			5
<b>42. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG A</b>	<b>(b)</b>	<b>92</b>			
	<b>Grain: color</b>	<b>Grain : couleur</b>	<b>Korn: Farbe</b>	<b>Grano: color</b>			
	white	blanc	weiß	blanco	Ruriaoba		1
	red	rouge	rot	rojo	Benizomemochi		2
	brown red	rouge-brun	braunrot	rojo amarronado	Beniroman		3
	purple	violet	purpurn	púrpura			4
	light brown	brun clair	hellbraun	marrón claro	Koshihikari, Takanari		5
	dark brown	brun foncé	dunkelbraun	marrón oscuro	Leafstar		6
	black	noir	schwarz	negro	Murasakikoboshi, Sayomurasaki		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>43.</b>	<b>QN</b>	<b>MG A</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>	<b>92</b>	
	<b>Grain: alkali digestion</b>	<b>Grain : digestion par des alcalins</b>	<b>Korn: Zersetzung durch Alkali</b>	<b>Grano: digestión alcalina</b>		
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Koshinokaori	1
	weak	faible	gering	débil	Murasakikoboshi, Ouukan 383	2
	moderate	modérée	mäßig	moderada	Salt star	3
	strong	forte	stark	fuerte	Koshihikari	4
<b>44. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG A</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>	<b>92</b>	
	<b>Grain: aroma</b>	<b>Grain : arôme</b>	<b>Korn: Aroma</b>	<b>Grano: aroma</b>		
	absent or weak	absent ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Koshihikari	1
	medium	moyen	mittel	medio	Sari queen	2
	strong	fort	stark	fuerte		3

## 8. Explications du tableau des caractères

### 8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

- (a) Les observations doivent être effectuées sur l'avant-dernière feuille.
- (b) Les observations doivent être effectuées après élimination des glumelles.

### 8.2 *Explications portant sur certains caractères*

#### Ad. 1 : Endosperme : type

Les trois niveaux d'expression peuvent être définis simplement par réaction à la solution KI-I qui est préparée en mélangeant une solution I<sub>2</sub> à 0,1% et une solution KI à 0,2%.

- 1 – glutineux : l'endosperme est tâché de violet rougeâtre.
- 2 – intermédiaire : l'endosperme est tâché de violet-bleu rougeâtre.
- 3 – non glutineux : l'endosperme est tâché de violet-bleu foncé.

#### Ad. 2 : Endosperme : teneur en amylose

La teneur en amylose de l'endosperme doit être déterminée au moyen de la réaction colorée à l'iode selon la norme ISO 6647.

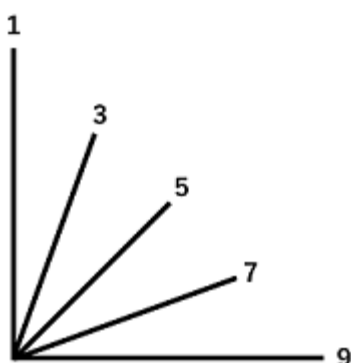
La capacité d'absorption du complexe amylose-iodure de l'amidon de l'endosperme formé par la réaction colorée de l'iode doit être mesurée à l'aide d'un spectrophotomètre.

La fraction massique de l'amylose de l'échantillon doit être lue à partir d'un graphique d'étalonnage, qui est préparé en utilisant des mélanges d'amylose de pomme de terre et d'amylopectine pour tenir compte de l'effet de l'amylopectine sur la couleur du complexe amylose-iodure.

#### Ad. 3 : Coléoptile : pigmentation anthocyannique

Les grains non dormants sont placés sur un papier-filtre humide et recouverts d'un couvercle de boîte de Pétri pendant la germination. Lorsque les coléoptiles ont atteint une longueur d'environ 5 mm à l'obscurité, les plantules sont placées sous un éclairage artificiel continu (type lumière du jour) de 750-1250 lux pendant 3 à 4 jours, à 25-30 degrés. La couleur des coléoptiles est observée lorsqu'ils sont complètement développés au stade 09-11 (environ six à sept jours).

#### Ad. 4 : Plante : port



- 1 = dressé
- 3 = demi-dressé
- 5 = intermédiaire
- 7 = demi-étalé
- 9 = étalé

Ad. 9 : Limbe : pubescence

Les observations doivent être effectuées sur la face supérieure du limbe.

Ad. 10 : Ligule : forme



1  
tronquée



2  
aiguë



3  
lobée

Ad. 12 : Époque de l'apparition de la panicule

L'époque de l'apparition de la panicule est atteinte lorsque le premier épillet est visible sur 50% des panicules.

Ad. 13 : Dernière feuille : longueur du limbe

La longueur et la largeur doivent être évaluées sur le même limbe. La longueur doit être mesurée du sommet à la base. La largeur doit être mesurée à la partie la plus large.

Ad. 14 : Dernière feuille : largeur du limbe

Voir Ad. 13

Ad. 17 : Tige : longueur

Les mesures doivent être effectuées de la base de la plante à la base de la panicule sur la tige la plus longue, sauf pour le riz en eau profonde.

Ad. 18 : Tige : épaisseur

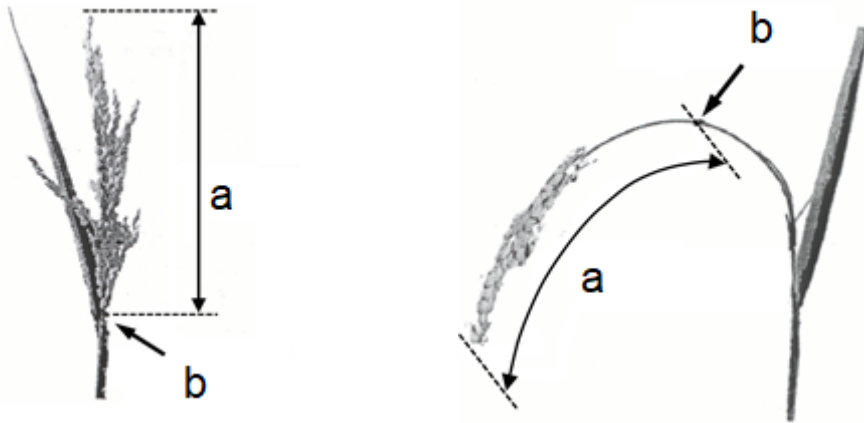
Les observations doivent être effectuées à l'entrenœud basal de la tige la plus longue.

Ad. 23 : Arêtes : longueur

Les observations doivent être effectuées sur la plus longue arête de la panicule

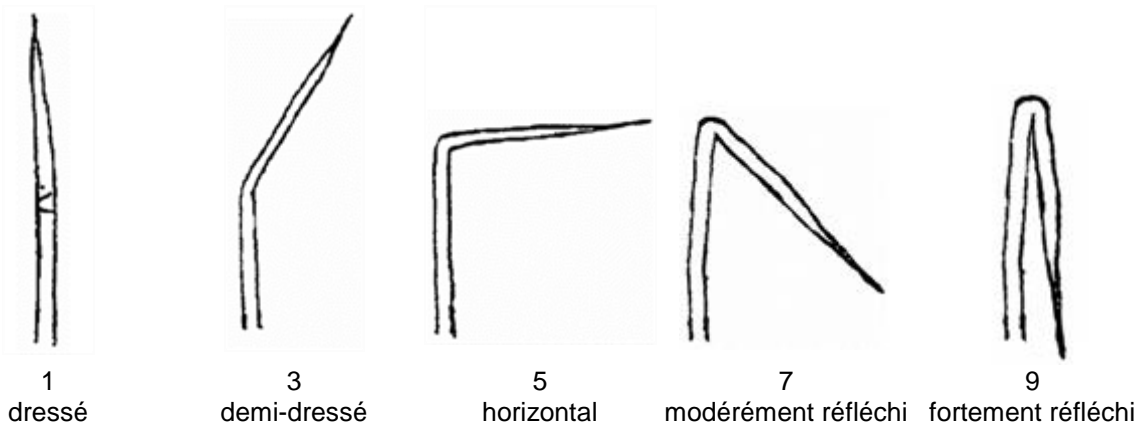
Ad. 24 : Panicule : longueur

La longueur de la panicule doit être observée de la base de la panicule au sommet, à l'exclusion des arêtes.

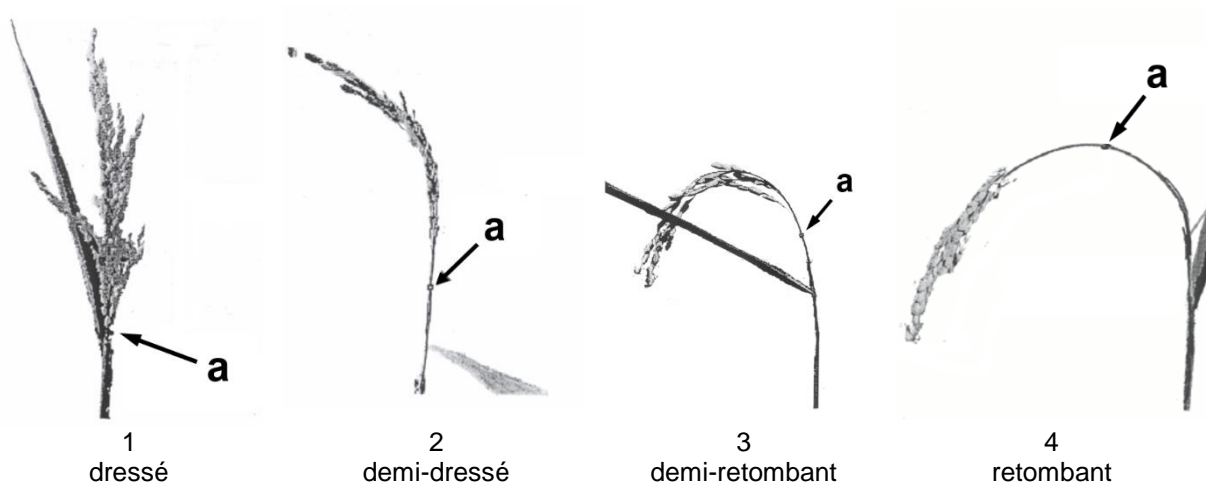


a = Longueur  
b = Base de la panicule

Ad. 26 : Dernière feuille : port du limbe



Ad. 28 : Panicule : port



a = Base de la panicule

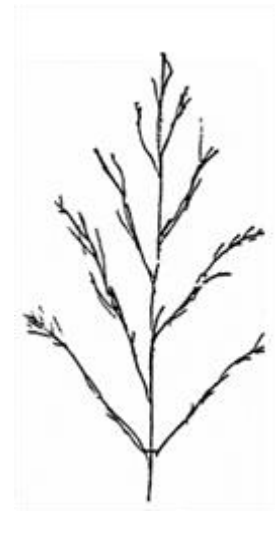
Ad. 29 : Panicule : port des ramifications



1  
appliqué



3  
dressé



5  
demi-dressé

Ad. 30 : Panicule : nombre de ramifications secondaires



1  
nul ou très petit

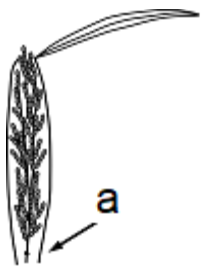


2  
moyen

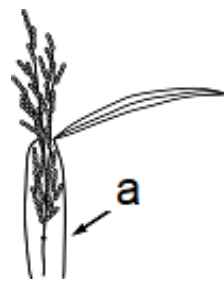


3  
grand

Ad. 31 : Panicule : déploiement



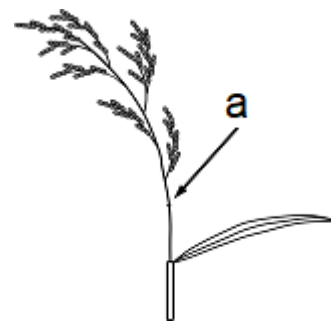
1  
inclus



2  
partiellement saillant



3  
tout juste saillant



4  
bien saillant

a = Base de la panicule



Ad. 32 : Époque de maturité

L'époque de maturité est atteinte lorsque 80% des grains d'une panicule ne peuvent plus être entamés par l'ongle.

Ad. 33 : Époque de sénescence

- 1 – précoce : Toutes les feuilles sont mortes.
- 2 – moyenne : Une feuille est encore verte.
- 3 – tardive : Plusieurs feuilles sont encore vertes.

Ad. 35 : Glumelle inférieure : coloration au phénol

Méthode d'examen : Placer les enveloppes des grains dans une boîte de Pétri et ajouter une solution de phénol à 1,5%. Couvrir la boîte de Pétri et la conserver à température ambiante (pas très froide) pendant une journée.

Ad. 36 : Glume : longueur

Les mesures doivent être effectuées sur la glume la plus longue.

Ad. 38 : Poids de 1000 grains

Les mesures doivent être faites à 14% d'humidité.

Ad. 41 : Grain : rapport longueur/largeur

- 1 – bas : <1,50
- 2 – bas à moyen : 1,50-1,99
- 3 – moyen : 2,00-2,49
- 4 – moyen à élevé : 2,50-2,99
- 5 – élevé : >2,99

Ad. 43 : Grain : digestion par des alcalins

Les observations doivent être effectuées sur des grains non brisés. Placer les grains dans une boîte de Pétri avec une solution de KOH à 1,5%, les conserver sans les manipuler à une température d'environ 25 degrés pendant 24 heures.

- 1 – absente ou très faible : Les grains de riz ne sont pas affectés.
- 2 - faible : Seuls les bords des grains sont dissous.
- 3 - modérée : La forme des grains devient moins nette mais les grains ne sont pas complètement dissous.
- 4 - forte : Aucun bord n'est identifié entre la partie centrale et l'enveloppe externe.

Ad. 44 : Grain : arôme

La composante principale de l'arôme du riz est la 2-acétyl -1-pyrroline (AcPy). Pour vaporiser ce produit chimique, il faut ajouter 10 ml d'une solution de 1,7% de KOH à 2 g de grains décortiqués. L'arôme, qui est similaire à celui du popcorn, est libéré dans les 10 minutes. Le niveau d'expression est déterminé par référence aux variétés indiquées à titre d'exemple.

### 8.3 Code décimal pour les phases de croissance des céréales

	<u>Germination</u>	50	-
00	Graine sèche	51	Premier épillet de l'inflorescence à peine visible
01	Début de l'imbibition	52	20% de l'inflorescence dégagés
02	-	53	30% de l'inflorescence dégagés
03	Imbibition complète	54	40% de l'inflorescence dégagés
04	-	55	50% de l'inflorescence dégagés
05	Sortie de la racine	56	60% de l'inflorescence dégagés
06	-	57	70% de l'inflorescence dégagés
07	Sortie du coléoptile	58	80% de l'inflorescence dégagés
08	-	59	Épiaison terminée
09	Feuille jusqu'au sommet du coléoptile		
			<u>Anthèse</u>
		60	-
	<u>Croissance de la plantule</u>	61	Début de l'anthèse
10	Première feuille traversant le coléoptile	62	-
11	Première feuille étalée	63	-
12	2 feuilles étalées	64	-
13	3 feuilles étalées	65	Anthèse au stade médian
14	4 feuilles étalées	66	-
15	5 feuilles étalées	67	-
16	6 feuilles étalées	68	-
17	7 feuilles étalées	69	Anthèse achevée
18	8 feuilles étalées		
19	9 feuilles étalées ou plus		<u>Stade laiteux</u>
		70	-
	<u>Germination</u>	71	Stade aqueux de la maturation du caryopse
20	Maître brin seulement	72	-
21	Maître brin et 1 talle	73	Début laiteux
22	Maître brin et 2 talles	74	-
23	Maître brin et 3 talles	75	Mi-laiteux
24	Maître brin et 4 talles	76	-
25	Maître brin et 5 talles	77	Fin laiteux
26	Maître brin et 6 talles	78	-
27	Maître brin et 7 talles	79	-
28	Maître brin et 8 talles		
29	Maître brin et 9 talles ou plus		<u>Stade pâteux</u>
		80	-
	<u>Élongation de la tige</u>	81	-
30	Redressement de la partie aérienne (1)	82	-
31	Premier nœud décelable	83	Début pâteux
32	Deuxième nœud décelable	84	-
33	Troisième nœud décelable	85	Pâteux tendre
34	Quatrième nœud décelable	86	-
35	Cinquième nœud décelable	87	Pâteux dur
36	Sixième nœud décelable	88	-
37	Dernière feuille à peine visible	89	-
38	-		
39	Ligule/col de la dernière feuille à peine visible		<u>Maturation</u>
		90	-
	<u>Gonflement</u>	91	Le caryopse est dur (difficile à couper avec l'ongle) (2)
40	-	92	Le caryopse est dur (ne peut plus du tout être entamé avec l'ongle) (3) (4)
41	Allongement de la gaine de la dernière feuille		
42	-	93	Le caryopse se détache dans la journée
43	Gonflement à peine visible	94	Surmaturité, la paille est morte et s'affaisse
44	-		
45	Gaines gonflées		<u>Maturation (suite)</u>
46	-	95	Semence dormante
47	Ouverture de la gaine de la dernière feuille	96	Semence viable donnant 50% de germination
48	-	97	Semence non dormante
49	Premières arêtes visibles	98	Dormance secondaire induite
		99	Dormance secondaire levée

#### Épiaison

Notes relatives au tableau

(1) Application seulement aux céréales dont le port est étalé ou demi-étalé au stade précoce.

(2) Maturité pour la moissonneuse-lieuse (environ 16% d'eau). Chlorophylle de l'inflorescence presque totalement disparue.

(3) Maturité pour la moissonneuse-batteuse (< moins de 16% d'eau).

(4) Moment optimum pour la moisson.

9. Bibliographie

Matsuo, T. (edit.), 1993-97: Science of the Rice Plant. Nosan Gyoson Bunka Kyokai. Tokyo, JP  
Vol. 1 Morphology (1993)  
Vol. 2 Physiology (1995)  
Vol. 3 Genetics (1997)

Zadoks, J.C., Chang, T.T., Konzak, C.F., 1974: A Decimal code for the Growth Stages of Cereals. Weed Research. NL, 14: pp. 415 – 421.

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1. Objet du questionnaire technique		
1.1	Nom botanique	<input type="text" value="Oryza sativa L."/>
1.2	Nom commun	<input type="text" value="Riz"/>
2. Demandeur		
	Nom	<input type="text"/>
	Adresse	<input type="text"/>
	Numéro de téléphone	<input type="text"/>
	Numéro de télécopieur	<input type="text"/>
	Adresse électronique	<input type="text"/>
	Obtenteur (s'il est différent du demandeur)	<input type="text"/>
3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur		
	Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>
	Référence de l'obtenteur	<input type="text"/>

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

(a) hybridation contrôlée [ ]  
(indiquer les variétés parentales)

(.....) x (.....)  
parent femelle parent mâle

(b) hybridation à généalogie partiellement inconnue [ ]  
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))

(.....) x (.....)  
parent femelle parent mâle

(c) hybridation à généalogie totalement inconnue [ ]

4.1.2 Mutation [ ]  
(indiquer la variété parentale)

4.1.3 Découverte et développement [ ]  
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

4.1.4 Autre [ ]  
(préciser)

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

4.2 Méthode de multiplication de la variété

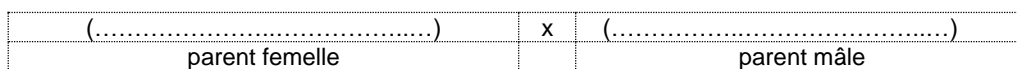
4.2.1 Variétés reproduites par voie sexuée

- (a) Autofécondation [ ]  
 (b) Hybride [ ]  
 (c) Autre (veuillez préciser) [ ]

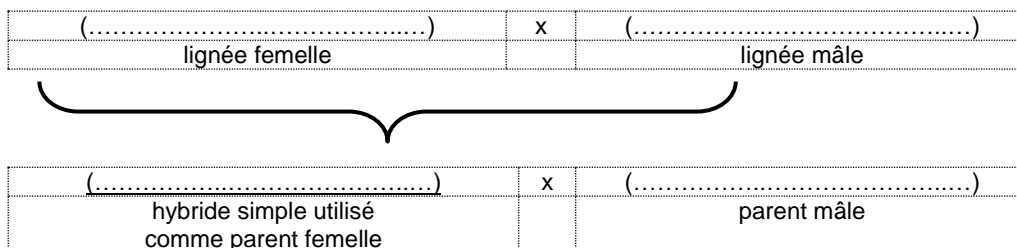
4.2.2 Autre (veuillez préciser) [ ]

Dans le cas de variétés hybrides, le schéma de production de l'hybride doit être indiqué sur une feuille à part. Il convient d'indiquer en détail toutes les lignées nécessaires pour la production de l'hybride, par exemple

*Hybride simple*



*Hybride trois voies*



et en particulier :

- a) toute lignée mâle stérile
- b) le système de maintien des lignées mâles stériles.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée.)

Caractères	Exemples	Note
<b>5.1 (1) Endosperme : type</b>		
glutineux	Ruriaoba, Sayomurasaki	1 [ ]
intermédiaire	Milky Summer	2 [ ]
non glutineux	Koshihikari, Takanari	3 [ ]
<b>5.2 (8) Limbe : pigmentation anthocyanique</b>		
absente ou faible	Koshihikari	1 [ ]
faible à moyenne		2 [ ]
moyenne	Akaneasobi	3 [ ]
moyenne à forte		4 [ ]
forte		5 [ ]
<b>5.3 (12) Époque d'apparition de la panicule</b>		
très précoce		1 [ ]
très précoce à précoce		2 [ ]
précoce	Koshihikari	3 [ ]
précoce à moyenne		4 [ ]
moyenne	Momiroman	5 [ ]
moyenne à tardive		6 [ ]
tardive	Leafstar	7 [ ]
tardive à très tardive		8 [ ]
très tardive		9 [ ]
<b>5.4 (17) Tige : longueur</b>		
très courte		1 [ ]
très courte à courte		2 [ ]
courte	Takanari	3 [ ]
courte à moyenne		4 [ ]
moyenne	Hinohikari	5 [ ]
moyenne à longue		6 [ ]
longue	Koshihikari	7 [ ]
longue à très longue		8 [ ]
très longue	Minamiyutaka	9 [ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
<b>5.5 (25)</b> <b>Glumelle inférieure : couleur du sommet</b>		
blanc	Koshihikari	1 [ ]
jaunâtre		2 [ ]
rouge	Minamiyutaka	3 [ ]
violet	Murasakikoboshi, Sayomurasaki	4 [ ]
brun	Koshinokaori, Leafstar	5 [ ]
noir		6 [ ]
<b>5.6 (41)</b> <b>Grain : rapport longueur/largeur</b>		
bas	Akaneasobi	1 [ ]
bas à moyen	Koshihikari	2 [ ]
moyen	Hoshiyutaka, Leafstar	3 [ ]
moyen à élevé		4 [ ]
élevé		5 [ ]
<b>5.7 (42)</b> <b>Grain : couleur</b>		
blanc	Ruriaoba	1 [ ]
rouge	Benizomemochi	2 [ ]
rouge-brun	Beniroman	3 [ ]
violet		4 [ ]
brun clair	Koshihikari, Takanari	5 [ ]
brun foncé	Leafstar	6 [ ]
noir	Murasakikoboshi, Sayomurasaki	7 [ ]



QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

*Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.*

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) <b>voisine(s)</b>	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez <b>vo</b> tre variété candidate
---	---	--	---

*Exemple*

*Panicule : longueur*

*longue*

*courte à moyenne*

Observations :

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#7.	Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété		
7.1	En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?		
	Oui	[ ]	Non [ ]
	(Dans l'affirmative, veuillez préciser)		
7.2	Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?		
	Oui	[ ]	Non [ ]
	(Dans l'affirmative, veuillez préciser)		
7.3	Autres renseignements		

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

8. Autorisation de dissémination

(a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui  Non

(b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui  Non

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractères d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

(a) micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes)	Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
(b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides)	Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
(c) Culture de tissus	Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
(d) Autres facteurs	Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature  Date

[Fin du document]